



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**Запобігання злочинам
МІСЬКЕ ПЛАНУВАННЯ ТА ПРОЕКТУВАННЯ БУДІВЕЛЬ
Частина 3. Настанова з підвищення безпеки
житлових будинків
(CEN/TS 14383-3:2005, IDT)**

ДСТУ-Н Б CEN/TS 14383-3
(Проект, остаточна редакція)

Київ
МІНРЕГІОНБУД УКРАЇНИ

2011

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: ТК 165 «Індустрія безпеки» та ВГО «Українська федерація індустрії безпеки»

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ:

О. Торчинський, О. Черкашин

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Мінрегіонбуду України
від _____

№ _____ .

3 Стандарт відповідає CEN/TS 14383-3:2005 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 3: Dwellings (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 3: Житлові будинки)

Ступінь відповідності – ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

**Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати цей документ
повністю чи частково на будь-яких носіях інформації
без офіційного дозволу заборонено.**

**Стосовно врегулювання прав власності звертатися до
Мінрегіонбуду України**

Мінрегіонбуд України, 2011

Зміст	Contents	C.
Національний вступ		V
Вступ	Introduction	VII
1 Сфера застосування	Scope	1
2 Нормативні посилання	Normative references	1
3 Терміни та визначення	Terms and definitions	2
4 Цілі та методологія	Objectives and methodology	2
5 Аналіз ризиків та оцінювання відповідних рівнів захисту	Risk analysis and assessment of related protection levels	7
6 Рівень захисту	Level of protection	9
7 Індивідуальне житло	Individual dwellings	12
8 Оболонка будинку	The building envelope	21
9 Багатоквартирні будинки	Residential blocks	25
10 Підвищення безпеки у багатоквартирних будинках	Enhancing security in residential blocks	26
11 Квартири	Apartments	34
12 Управління та обслуговування багатоквартирних будинків	Management and maintenance of residential blocks	36
Додаток А (довідковий) Класи стійкості вікон, дверей та жалюзі, та вимоги до відповідної фурнітури згідно з ENV 1627	Annex A (informative) Resistance classes for windows, doors and shutters and requirements for related hardware conforming to ENV 1627	38
Додаток В (довідковий) Аналіз ризиків уразливості житлових будівель до здійснення крадіжок із зломом	Annex B (informative) Risk analysis of the vulnerability of dwellings to burglary	42
Додаток С (довідковий) Короткий довідник з уразливості житла до крадіжок із зломом	Annex C (informative) Quick reference guide to the vulnerability of dwellings to burglary	86
Додаток D (довідковий) Рівні захисту систем охоронної сигналізації відповідно до EN 50131-1	Annex D (informative) Security grades of intrusion alarm systems as EN 50131-1	95

Додаток Е (довідковий) Показники проблем безпеки в житлових зонах	Annex E (informative) Indicators of security problems in residential areas	97
Додаток Ф (довідковий) Порівняльна вартість та вигоди різних методів підвищення безпеки у багатоквартирних будинках	Annex F (informative) Cost/benefit checklist of methods to enhance security in residential blocks	100
Бібліографія	Bibliography	106

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад CEN/TS 14383-3:2005 Prevention of crime - Urban planning and design - Part 3: Dwellings (Запобігання злочинам. Міське планування та проектування будівель. Частина 3: Житлові будинки).

Технічний комітет, який несе відповідальність за цей стандарт є ТК 165 «Індустрія безпеки».

Стандарт містить вимоги відповідно до чинного законодавства України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- змінено назву стандарту відповідно до узгодження з чинними національними стандартами в галузі будівництва;

- слова «цей Європейський стандарт» та «цей документ» змінено на «цей стандарт»;

- вилучено структурний елемент європейського стандарту «Передмова»;

- структурні елементи стандарту: «Обкладинка», «Титульна сторінка», «Передмова», «Національний вступ», «Зміст», «Бібліографічні дані» - оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

Міжнародні стандарти, на які є посилання в тексті можна замовити в Головному фонді нормативних документів ДП «УкрНДНЦ».

Європейські стандарти на які є посилання в цьому стандарті, впроваджено в Україні як національні:

EN 1627:2001	ДСТУ ENV 1627:2004 Вікна, двері та жалюзі. Тривкість щодо зламування. Класифікація та технічні умови (ENV 1627:2001, IDT)
EN 356:1997	ДСТУ EN 356:2004 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за тривкістю до ручного злому (EN 356:1997, MOD)
pr EN 1303:1996	ДСТУ prEN 1303:2004 Будівельна фурнітура. Циліндрові механізми для замків. Технічні вимоги та методи випробувань (prEN 1303:1996, IDT)
EN 50132-7:2000	ДСТУ EN 50132-7:2005 Системи тривожної сигналізації. Системи теле(відео)спостереження охоронного призначення. Частина 7. Правила застосування (EN 50132-7:2000, IDT)
EN 50131-1:1997	ДСТУ EN 50131-1:2006 Системи тривожної

сигналізації. Системи охоронної сигналізації.
Частина 1. Загальні вимоги (EN 50131-1:1997, IDT)

EN 1143-1:1997	ДСТУ 4012-1:2005 Засоби безпечного зберігання. Вимоги, класифікація та методи випробування на тривкість щодо зламування. Частина 1. Сховища, двері сховищ, сейфи та АТМ-сейфи (EN 1143-1:1997, MOD)
EN 1063:1999	ДСТУ 4546:2006 Скло в будівництві. Захисне скління. Випробування та класифікація за кулетривкістю (EN 1063:1999, MOD)
EN 1522:1998	ДСТУ 4547:2006 Вікна, двері та жалюзі. Кулетривкість. Вимоги та класифікація (EN 1522:1998, MOD)
EN 13123-2:2004	ДСТУ EN 13123-2:2006 Вікна, двері та жалюзі. Стійкість до вибуху. Класифікація та технічні вимоги. Частина 2. Діапазон випробування (EN 13123-2:2004, IDT)
EN 10223-6:1998	ДСТУ EN 10223-6:2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 6. Сітка зі сталевого дроту зі зчепленими ланками. Технічні умови (EN 10223-6:1998, IDT)
EN 10223-4:1997	ДСТУ EN 10223-4-2001 Дріт сталевий та дротяні вироби для огороження. Частина 4. Сітка зі сталевого дроту зі зварними чарунками. Технічні умови (EN 10223-4:1997, IDT)
EN 50133-1:1996	ДСТУ EN 50133-1:2006 Системи тривожної сигналізації. Системи контролювання доступу охоронного призначення. Частина 1. Вимоги до систем (EN 50133-1:1996, IDT)
prEN 50136-1-1:1998	ДСТУ prEN 50136-1-1:2004 Системи тривожної сигналізації. Системи передавання сповіщень та обладнання. Частина 1-1: Загальні вимоги до систем передавання тривожних сповіщень (prEN 50136-1-1:1998, IDT)

ВСТУП

Одна з найбільш складних проблем при розробленні заходів попередження злочинів, антисоціальної поведінки і страху перед злочинністю в житлових зонах - визначити тип і рівень загрози (наприклад вандалізм, крадіжка зі зломом, розбійний напад) та межі заходів, які необхідні для їх зменшення.

Причини злочинності вивчалися протягом багатьох років. Є багато чинників, які можуть впливати на те, буде скоєно правопорушення, чи ні. Певні чинники, наприклад соціально-економічні умови, виходять за рамки даного стандарту. Інші чинники, як наприклад, план оточення та проект будинку, можуть розглядатися поряд з найбільш специфічними заходами, що ускладнюють скоєння злочину.

Цей стандарт базується на трьох основних кримінологічних підходах: Раціональний вибір, Шаблонні дії і Захищена зона.

а) Раціональний вибір стверджує, що потенційні правопорушники зазвичай розробляють свою власну оцінку ризику перед рішенням скоїти злочин. Вони оцінюватимуть шанси бути побаченими, легкості проникнення і можливість втечі без виявлення.

б) Теорія Шаблонних дій припускає, що для скоєння правопорушення потрібен збіг трьох обставин: мотивований правопорушник, відповідна ціль або жертва і відсутність адекватного захисту. Щоб запобігти злочину, необхідно змінити вплив одного з

Introduction

In considering security measures aimed at preventing crime and antisocial behaviour and the fear of crime in residential areas, one of the most difficult tasks is determining the type and level of the threat (e.g. vandalism, burglary, aggression) and the scope of measures to be taken in order to reduce it.

The causes of crime have been researched for many years. There are many factors that can influence the possibility of an offence being committed or not. Certain factors, for example socio-economic conditions are beyond the remit of this standard. Other factors such as neighborhood layout and building design can be considered along with more specific reference to target-hardening measures.

Three basic criminological approaches have been adopted: Rational Choice, Routine Activities and Defensible Space.

a) Rational Choice states that potential offenders will normally undertake their own risk assessment before deciding to commit a crime. They will consider the chances of being seen, the ease of entry and the chance of escape without detection.

b) The Routine Activities theory assumes that for an offence to take place there need to be three factors present: a motivated offender, a suitable target or victim and a lack of capable guardian. To prevent a crime it is necessary to alter the influence of one of these factors. For example, an

цих чинників. Наприклад, правопорушника можливо демотивувати збільшенням рівню нагляду або зробити доступ важчим. Ціль також повинна бути зроблена менш привабливою за рахунок підвищення безпеки або перекривання шляхів втечі. Так само, присутність або вплив дієздатного захисту, дійсного або уявного, може сприяти створенню відчуття добросусідства.

с) Теорія Захищених Зон базується на різних рівнях прийнятності законного перебування людей у різних зонах. Кожен має право бути у зоні загального користування (суспільній зоні), як, наприклад, вулиця, але не має права бути в саду житла іншої людини, яке є приватною зоною. Також важливо диференціювати і відрізнити суспільну зону від напів-суспільної зони і напів-приватної зони, щоб зробити можливим використання формального або неформального суспільного контролю, над цими зонами у такий спосіб, який запобігає розвитку або продовженню злочинності та антигромадської поведінки.

Більшість правопорушень здійснюється завдяки тому, що зловмисник користується можливостями: легким доступом, можливістю сховатися, відсутністю розмежування між суспільною і приватною зонами, слабким освітленням і/або сприятливим ландшафтом. Базуючись на розумінні мотивації правопорушників і протиставляючи їй спеціальні фізичні заходи безпеки у комбінації з реальними або символічними

offender can be demotivated by increasing the level of surveillance or by making access more difficult. A target can also be made less attractive by increasing security or removing escape routes. Similarly, the presence or influence of a capable guardian, either real or implied, can assist in creating a sense of neighbourliness.

c) The Defensible Space theory applies to the different levels of acceptance that exist for people to legitimately be in different types of space. Everyone has a right to be in a public space, such as a street, but they do not have the right to be in the garden of another person's dwelling, which is a private space. It is equally important to differentiate and distinguish public space from semi-public and semi-private space, to make it possible to use either formal or informal social control over those spaces in ways that prevent crime and antisocial behaviour developing or progressing unhindered.

Most offences are committed because perpetrators enjoy opportunities: easy access, hiding places, absence of demarcation between public and private space, poor lighting and/or favourable landscaping. By understanding the motivation of potential offenders and counterbalancing it by specific physical security measures combined with real or symbolic design elements, this Technical Specification aims to assist designers, planners, estate

елементами, цей стандарт повинен допомогти проєктувальникам, планувальникам, менеджерам нерухомого майна і домовласникам в справі запобігання злочинності, а саме:

a) Визначити найбільш відповідні у конкретній ситуації заходи безпеки.

b) Вплинути на рішення, що мають відношення до архітектурного проєкту, плану місцевості, ландшафту та інших пов'язаних деталей для того, щоб зробити житло привабливим і безпечним для мешканців і непривабливою ціллю для потенційних правопорушників.

У житлових зонах, як індивідуального, так і колективного житла, мета - не тільки захистити власність від крадіжок, але й запобігти присутності небажаних відвідувачів, нелегальному проникненню, псуванню оточення, та побороти страх перед злочинністю.

Проєкт оточення також може вплинути на індивідуальне сприйняття страху перед злочинністю (наприклад, на темних пішохідних доріжках), бо передчуття злочину часто перевищує дійсність.

Рекомендації, що мають відношення до планування нових і існуючих міських районів від декількох вулиць до міського центру, промислового району, або великого відкритого простору для суспільного використання, подано у ENV 14383-2.

managers and stakeholders in the area of crime prevention to:

a) Define the protection measures most appropriate to the site.

b) Influence decisions relating to building design, the layout of the site, landscaping, and other related details in order to make dwellings attractive and safe for inhabitants and unattractive targets for potential offenders.

In residential areas with either individual dwellings and/or residential blocks, the purpose is not only to protect properties against burglary but also to prevent access by unwanted visitors, the illegal appropriation of space, degradation of the environment and to fight fear of crime.

The design of the built environment can also influence individual perceptions of fear of crime (e.g. in dark footpaths), as perceptions of crime often exceed the reality.

Recommendations relating to the planning of new and existing urban areas, ranging from a few streets to a city centre, an industrial estate, or a large open space for public use, are given in ENV 14383-2.

Повну версію стандарту можна придбати за посиланням:
http://online.budstandart.com/ua/catalog/doc-page?id_doc=27919